

handel med narkotika og psykotrope stoffer og at nedbringe misbruget af disse stoffer.

2. Parterne enes om de nødvendige samarbejdsmetoder til at virkeliggøre disse mål, herunder retningslinjerne for gennemførelsen af fælles aktioner. De baserer sig i denne forbindelse på konsultationer om og nær koordinering af målene og foranstaltningerne på det område, der er omhandlet i stk. 1.

3. Samarbejdet mellem parterne omfatter faglig og administrativ bistand, navnlig på følgende områder:

- udarbejdelse og gennemførelse af national lovgivning,
- oprettelse og styrkelse af institutioner og informationscentre og social- og sundhedscentre,
- forøgelse af effektiviteten af de institutioner, der er beskæftiget med bekæmpelse af ulovlig handel med narkotika,
- personaleuddannelse og forskning,
- modvirkning af anvendelse af prækursorer og andre kemiske stoffer til ulovlig fremstilling af narkotika og psykotrope stoffer ved at fastlægge egnede standarder svarende til dem, der er vedtaget af Fællesskabet og relevante internationale organer, navnlig Chemical Action Task force (CATF).

Parterne kan aftale at inddrage andre områder.

### Afsnit VII

#### *Kulturelt samarbejde*

#### ARTIKEL 98

Under hensyntagen til den højtidelige erklæring om Den Europæiske Union forpligter parterne sig til at fremme, tilskynde til og lette kulturelt samarbejde. Hvor det er hensigtsmæssigt, kan Fællesskabets samarbejdsprogrammer på det kulturelle område eller sådanne programmer i en eller flere medlemsstater udvides til også at omfatte Bulgarien, og der kan udvikles yderligere aktiviteter af interesse for begge parter.

Samarbejdet kan navnlig omfatte:

- udveksling af kunstværker og kunstnere på et ikke-kommercielt grundlag,
- filmproduktion og filmindustri under hensyntagen til det samarbejde i den audiovisuelle sektor, der er omhandlet i artikel 92,
- oversættelse af litterære værker,

- bevarelse og restaurering af historiske og kulturelle monumenter og steder (arkitektonisk arv og kulturarv),
- uddannelse af personer, der varetager kulturelle anliggender,
- tilrettelæggelse af europæisk orienterede kulturelle anliggender.

### Afsnit VIII

#### *Finansielt samarbejde*

#### ARTIKEL 99

Med henblik på at virkeliggøre denne aftales målsætninger modtager Bulgarien i overensstemmelse med artikel 100, 101, 103 og 104, og med forbehold af artikel 102, midlertidig finansiell bistand fra Fællesskabet i form af gavebistand og lån, herunder lån fra Den Europæiske Investeringsbank i overensstemmelse med artikel 18 i Bankens vedtægter, for at fremskynde den økonomiske omstrukturering i Bulgarien og for at hjælpe Bulgarien med at overvinde de økonomiske og sociale følger af strukturtilpasningen.

#### ARTIKEL 100

Denne finansielle bistand ydes:

- som led i PHARE-aktionen i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 3906/89, som ændret, på et flerårigt grundlag, eller inden for nye finansielle flerårige rammer, som Fællesskabet fastlægger efter konsultationer med Bulgarien og under hensyntagen til betragtningerne i artikel 103 og 104 i denne aftale,
- i form af lån fra Den Europæiske Investeringsbank indtil tidspunktet for udløbet af den periode, i hvilken sådanne lån er til rådighed; efter konsultationer med Bulgarien fastsætter Fællesskabet for de følgende år maksimumsbeløbet og perioden for adgang til lån fra Den Europæiske Investeringsbank til Bulgarien.

#### ARTIKEL 101

Målsætningerne og områderne for Fællesskabets finansielle bistand fastlægges i et indikativt program, der skal vedtages af de to parter. Parterne underretter Associeringsrådet herom.